



NÚMERO 769

16 DE JUNIO DE 1913

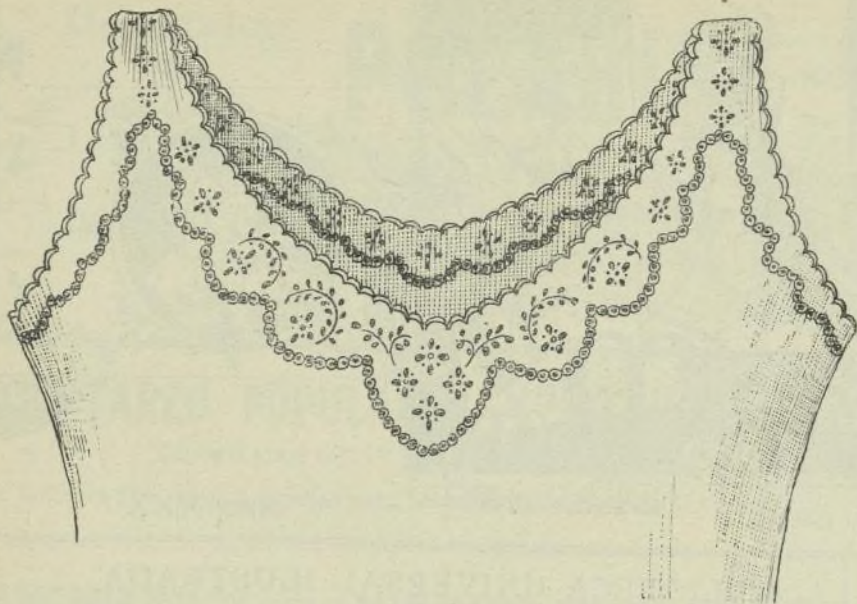
AÑO XXX

REGALO Á LOS SEÑORES ABONADOS Á LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



1 a 3.—Trajes de paseo





4.-Camisa de día.

## SUMARIO

TEXTO. - Explicación de los suplementos. - Descripción de los grabados. - Crónica de la moda. - Consejos útiles. - ¡Ausente!, por B. P. de E. - Pensamientos. - Inés de las Sierras, novela, por Carlos Nodier (continuación). - Crónica de Teatros. - Recetas de tocador. - Recetas culinarias.

GRABADOS. - I a 3. Trajes de paseo. - 4. Camisa de día. - 5. Babero. - 6. Chal de muselina. - 7. Traje de linón. - 8. Canesú bordado. - 9 a 12. Trajes de luto. - 13 a 17. Trajes de novedad. - 18. Traje de muselina bordada a la inglesa. - 19. Traje elegante. - 20 a 23. Trajes de sastrer y de campo.

HOJA DE PATRONES NÚM. 769. - Varias prendas diferentes.

HOJA DE DIBUJOS NÚM. 769. - Diversos y variados dibujos.

FIGURÍN ILUMINADO. - Trajes para Garden party.

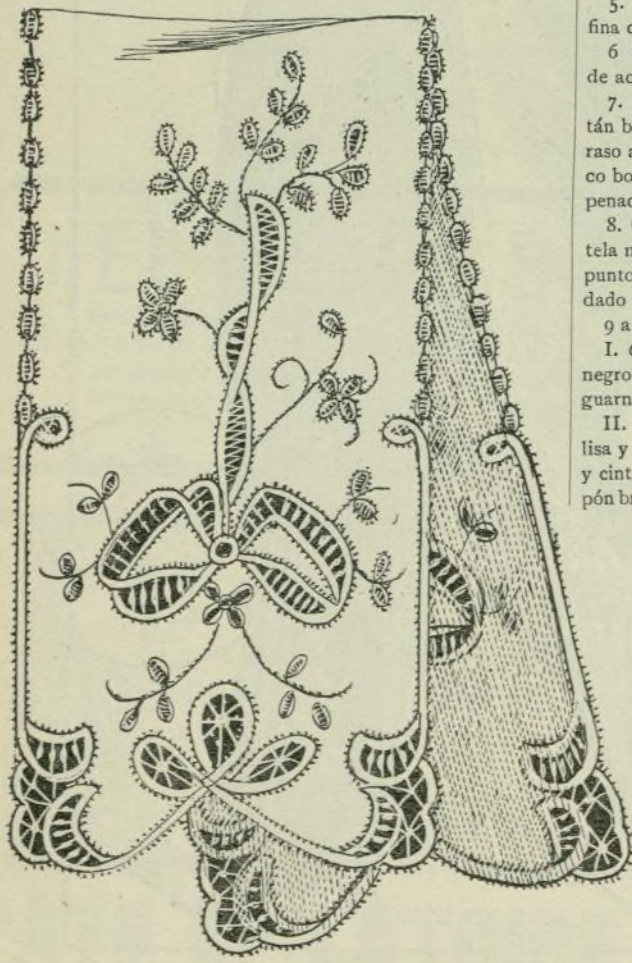
## EXPLICACIÓN DE LOS SUPLEMENTOS

1. HOJA DE PATRONES NÚM. 769. - Chaqueta para niña, blusas para señora y traje para niña. - Véanse los grabados y explicaciones en la misma hoja.

2. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 769. - Diversos y variados dibujos. - Véanse las explicaciones en la misma hoja.

3. FIGURÍN ILUMINADO. - Trajes para Garden-party.

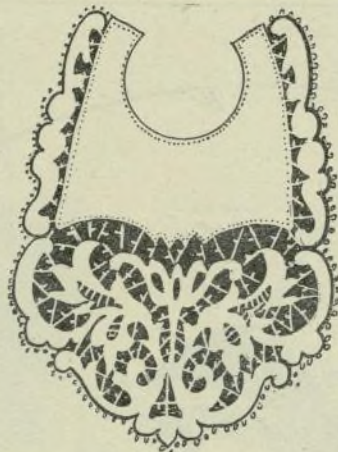
I. Traje de tesor natural, falda y hombreras plegadas adornadas de bieses, lacitos y un cinturón con caídas de liberty de color verde col. Peto cruzado y plegado de linón. Toca de paja negra, guarnecida de liberty verde y de tul negro prendido en forma de cresta, adornado con una pluma de avestruz y una



6.-Chal de muselina

rón de seda verde Imperio con caídas. Cuello escotado de la misma tela lisa del traje. Toca de paja guarnecida de una guirnalda de rosas muy pequeñas y de un gran lazo de tafetán de color verde Imperio.

II. Traje de fulard blanco con lunares color de malva. Blusa de fantasía de tafetán flexible color de violeta. Sombrero Pamela de paja de Italia, adornado de tafetán color de violeta y de una gran rosa.



5.-Babero

locados formando guirnalda, que rodean el delantero, las mangas y la espalda; en el interior o sea lo que forma el canesú, está compuesto y adornado de pequeñas flores bordadas a la inglesa y de ramitas hechas a punto de plumetis.

5. BABERO para criaturita de bordado Richelieu sobre tela fina con barritas festoneadas.

6. CHAL de muselina de seda, adornado de trencillas color de aceituna en combinación con diversos calados.

7. TRAJE de linón bordado, guarnecido de una tira de tafetán blanco bordado con florecillas de colores. Chaquetita de raso azul adornada de un cuello y bocamangas de tafetán blanco bordado. Sombrero de paja de tagal negro, adornado de un penacho.

8. CUELLO O CANESÚ de cuerpo bordado sobre tafetán o tela muy fina. El bordado se hace a la inglesa, al pasado o a punto de plumetis según la tela escogida. Sobre tafetán el bordado de más novedad es el búlgaro con sedas de colores.

9 a 12. TRAJES DE LUTO.

I. Capa de raso negro, adornada de un cuello de terciopelo negro. Toca de gruesa paja drapeada de crespón de seda negro guarnecida de una hermosa fantasía de plumas de gallo.

II. Traje de velo negro adornado de crespón inglés. Falda lisa y chaqueta con cuello y bocamangas de crespón. Chaleco y cinturón de crespón, peto de muselina de seda negra y crespón brochado. Toca de crespón de China, drapeada de crespón.

III. Traje de granadina negra guarnecida de bieses de crespón inglés. Sombrero de crespón negro adornado de crespón y de un penacho compuesto por tres volantes de crespón escalonados.

IV. Traje estilo de sastrer de jerga negra, adornado de una ancha quilla de crespón a uno de los lados de la falda y chalequito y cuello de la chaqueta igualmente de crespón. Toca drapeada de crespón guarnecida de dos grandes lazadas dispuestas a ambos lados del sombrero.

13 a 17. TRAJES DE NOVEDAD.

I. Traje de niña de tela azul rey, adornado con un cinturón de cuero blanco. Rodea el escote una bonita tira de guipur.

II. Vestidito de criatura de tela blanca adornado de guipur y de dos tablas muy separadas entre sí.

III. Traje de velo de algodón blanco y blusa de crespón de seda encarnado antiguo adornada de bordados búlgaros. Peto fruncido de linón y cinturón de raso negro.

rosa encarnada colocada en el centro del delantero del sombrero.

II. Traje de fulard de color azul antiguo estampado de medias lunas de color de algarrobo. Peto de muselina blanca plegada adornado de una valonita de tul, lo mismo que los volantes de las mangas. Sombrero de tagal negro drapeado de fulard azul antiguo.

III. Traje de liberty blanco estampado de grandes motas encarnadas. Cinturón de fulard encarnado. Sombrero de paja blanca guarnecido de fulard encarnado

## DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS

I a 3. TRAJES DE PASEO.

I. Traje de linón bordado a la inglesa y de linón liso, adornado de un cintu-

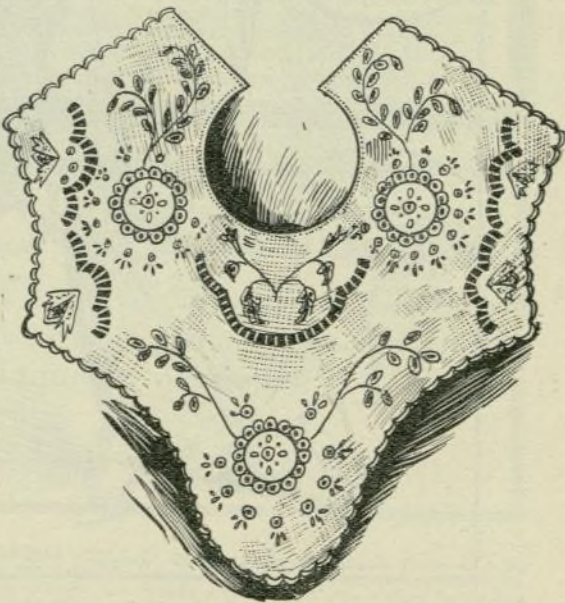


7.-Traje de linón

IV. Traje de jerga muy fina color de ciruela con cuello, bocamangas y delantero de falda de tela a cuadros blancos y color de ciruela. Cinturón ancho de raso negro. Sombrero de paja inglesa adornado de un penacho negro.

V. Blusa de linón blanco adornada de pliegues espunteados y de un cuello de marinero. Botones y corbatita estrecha de terciopelo negro.

18. TRAJE DE MUSELINA bordado a la inglesa. Cuerpo sin mangas cubierto de bordados a la inglesa y falda plegada lisa con túnica bordada a la inglesa. Cinturón de raso color de cereza. Sombrero de paja rodeado de raso color de cereza guarnecido de una cresta de tul gris que rodea la copa del sombrero.



8.-Canesú bordado





9 a 12.—Trajes de luto





13 a 17.—Trajes de novedad



18.—Traje de muselina

19. TRAJE ELEGANTE de paño de seda color de tilo, con pequeña chaqueta de tela brochada del mismo tono del vestido. Falda lisa con túnica plegada. Sombrerito de tagal negro, adornado de dos grandes lazadas de tafetán.

20 a 23. TRAJES DE SASTRE Y DE CAMPO.

I. *Traje hechura de sastre*, de shantung de color azul antiguo, adornado de un cuello de lencería bordado orlado de un volantito plegado de tul. Volantes plegados de tul en las mangas. Sombrero canotier de paja, rodeada la copa de terciopelo negro, guarnecido de vagas de cinta de color azul antiguo.

II. *Gabancito para niña* de tela a cuadros con anchas solapas y bocamangas de paño blanco. Sombrerito de paja con alas recogidas adornado de dos orejas de cinta de seda.

III. *Blusa* de crespón blanco adornado de pliegues pespunteados y de un cuello y bocamangas de bordado inglés. Cinturón y corbata de seda color de albaricoque.

IV. *Traje* de fulard blanco con lunares negros, adornado de un ancho cinturón-faja drapeado, de seda negra. Escote y mangas adornadas de volantes de tul. Gorrita de linón guarnecida de una guirnalda de pequeñas rosas, que hacen cabecilla a un volante plegado, y de varias vagas de cinta colocadas hacia atrás.

## CRÓNICA DE LA MODA

La coquetería no abdica nunca sus derechos. Las mujeres no pueden cuidarse del más insignificante objeto, sin procurar darle un sello personal de elegancia.

Los trajes y abrigos de viaje no son excepción de este principio y es un verdadero arte el unir lo agradable a lo útil en este género de prendas.

Para ellas se emplea con preferencia la ratina tan suave y tan ligera. Las formas son bastante ajustadas





Gaston DROUET, Editeur



J. Bas, Imp. Paris



Reproduction Prohibida

## EL SALON DE LA MODA

*Montaner y Simon Editores Barcelona.*

XXIX. — N.º 769

### ESTREÑIMIENTO SUPOSITORIOS CHAUMEL

para Adultos, y para Niños.  
Infalibles; efecto producido en media hora.  
FUMOZE - PARIS, y en todas las Farmacias del Globo

*Solución Pautauberge, el  
remedio más eficaz para curar enfer-  
medades del pecho las toses recientes y  
antiguas, las bronquitis crónicas.*



La "CRÈME SIMON", Es superiora y la mejora para la toilette de las Senoras—Polvo de arroz y jaboncillo à la Crème Simon.



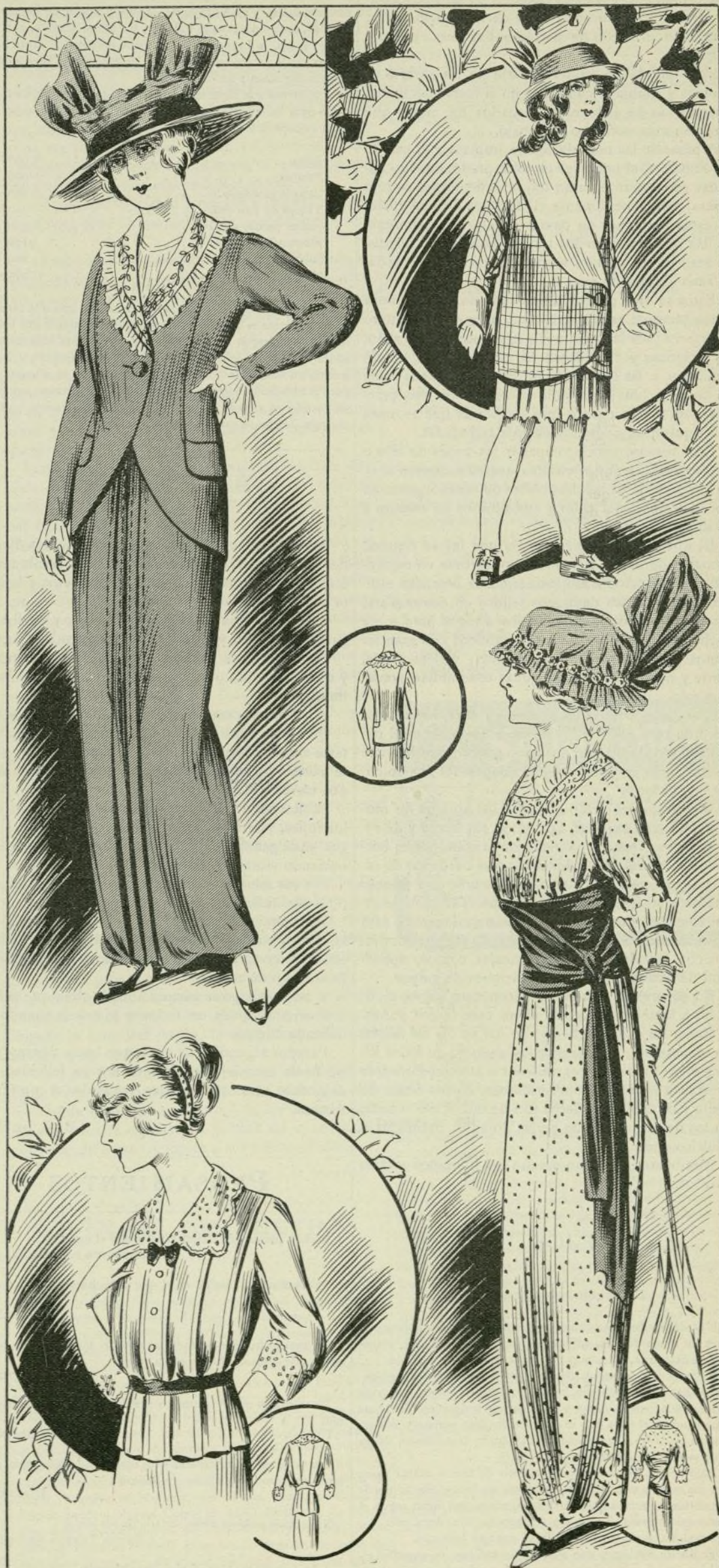


y c  
pu  
ést  
ren  
de  
I  
abr  
del  
tac  
por  
mo  
I  
dos  
los  
rec  
La  
qu  
abr  
cu  
po  
hil  
ma  
op  
est  
de  
tist  
bla  
cel  
usa  
las  
reo





19.—Traje elegante



14 a 17.—Trajes sencillos

y cerradas: un gran cuello pelerina o formando capucha con forro llamativo, es el adorno más usual: éste se repite en las mangas y en los bolsillos aparente. Complétase el conjunto con grandes botones de acero oxidado, asta o corozo.

Para lluvias y para automóvil hemos visto unos abrigos en telas impermeables que tenían los reflejos del tafetán: son muy elegantes y ligeros. Para la estación cálida, hará furor en las playas y balnearios, por la mañana el abrigo de *tussor* adornado con hermosos bordados de colores vivos.

Los trajes sastre de viaje son de matices mezclados y fantasía, pareciéndose a las telas usadas para los trajes de hombre, telas inglesas y escocesas que recuerdan los colores de las plumas de los faisanes. La falda es corta, dos pliegues hondos de cada lado que pueden disimularse con botones o llevarse desabrochados, le dan una amplitud muchas veces útil cuando se viaja o se está de excursión. El cuerpo poco ajustado, se cruza y cierra por delante con dos hileras de botones de corozo. El cuello y las bocamangas se hacen de seda o de terciopelo de tono opuesto. Las blusas de camiseró, que acompañan estos trajes, son de casimir, fondo blanco con rayas de seda de tonos vivos. También se emplean la batista y el crespón de fácil lavado.

Es también muy usada la corbata de caza en piqué blanco, cuyo cuello se sostiene por unas hojitas de celuloide colocadas entre la tela y el forro.

En estos tiempos de primavera, algunas damas usan unos abrigos ligeros de exquisita elegancia. En las últimas carreras vimos uno muy lindo que caía recto como sotana de pope, estaba hecho de raso



muy brillante, las mangas parecían de hábito y estaba adornado por un ancho bies de terciopelo negro, simulando un cuello de marinero. Era muy esbelto y elegante.

Noto que de día en día el corte de los abrigos se estrecha y dibuja el cuerpo como si fuera una malla. Cuando son de seda, están plegados de modo que parezcan más estrechos por abajo.

A pesar de las tentativas para implantar el uso de los colorines, el negro es el color predominante. Algunas extravagantes usan trajes verde césped o rojo cereza, pero generalmente el efecto es de mal gusto, en estas reuniones de damas de elegancia suprema en las que dominan los trajes y sombreros negros, ya sean trajes hechura sastre, en terciopelo o seda, ya sean abrigos de raso.

Estos se usan generalmente con una falda de seda y una blusa de encaje o de raso, pues el traje entero se reserva para las reuniones, al menos por las señoras prácticas y cuidadas. Si sólo se trata de ir de tiendas o a las exposiciones, para terminar la tarde en un te, la blusa y la falda diferentes son más prácticas, tanto más cuanto que las blusas que se usan son riquísimas y admirablemente trabajadas.

Este verano, para acompañar los trajes de hilo o de seda, se usarán los chales de tafetán, ligeros abrigos inspirados en las manteletas de antaño: gustarán por la armonía del color y sus adornos de encajes y rizados.

El forro de los abrigos es de una lujosa riqueza, escogido de modo que pueda convertirse en espléndido adorno. A más de los hermosos brocados multicolores, o de los damascos tejidos en oro o plata, reservados únicamente para los abrigos para ir en coche, están en boga los rasos exóticos con grandes ramos brochados, en azul y blanco, violeta y gris, verde y negro y como en algunas telas indias, granate y rojo.

Nos gusta el abrigo de tarde en raso liberty, con forro de otro color. El favorito de la moda es el negro forrado de blanco; un ligero adorno que consiste en un cuello marinero; largas solapas del mismo color que el forro.

Dícese que volverán a usarse los abrigos de melina de seda amplios, a pliegues, sin forros y de colores vivos. Después abrigos de tafetán negro, bordados a la inglesa y adornados con bordados de ramas al plumetis de color azul oscuro, que prestan una nota original y rica al bordado. También resultan elegantes los abrigos de tafetán azul marino, azul regio, ciruela o violeta, glaseados de negro, adornados con grandes cuellos de encajes negros, aplicación de pasamanería o incrustaciones de guipur.

En general las mangas se hacen muy largas, montadas a lo ancho: sobre la mano caen largos puños.

Están de éxito los flecos. Se los ve en las faldas, en los cuerpos, los chales y los abrigos: de todos los largos, de todos colores, sedosos o aterciopelados, se prestan a miles de combinaciones; en los trajes de visita y de tarde, los flecos son de terciopelo o seda; en los de noche son de perlas doradas, nacaradas o multicolores.

También se emplean mucho los bordados servios o rusos.

## CONSEJOS ÚTILES

### Decocciones alimenticias

Una decocción vegetal muy conveniente para los enfermos y para los niños débiles, enfermizos, poco desarrollados, atacados de dispepsia, etc., es la que indicamos a continuación.

Se toma una cucharada de cada una de las materias siguientes: trigo, avena, centeno, cebada, salvado y maíz. Se pone todo en dos litros de agua y se hace hervir durante tres horas reponiéndose el agua que se evapora. Se deja enfriar y se pasa por un tamiz fino; se obtiene así un líquido amarillento, fluido y de sabor muy agradable.

Esta bebida se suministra a la dosis de tres o cuatro vasos por día, sola o mezclada con un poco de leche. Se la puede aromatizar con unas gotas de kirsch, ron u otro licor, según el gusto del enfermo. En verano se prepara esta decocción dos veces al día, a causa de la facilidad con que fermenta.

El doctor Springer, que practicó su análisis, la encontró riquísima en los mejores elementos. Tiene además, sobre tantos y tantos compuestos similares, la ventaja de su fácil preparación y de la pureza de sus componentes, que están al abrigo de

toda falsificación. Es tanto más recomendable, cuanto que tiene buen sabor, y no es indigesta como el aceite de hígado de bacalao, las preparaciones iodadas, los vinos, jarabes, etc. En ciertos casos, la intolerancia por estos preparados causa accidentes varios de *iodismo*. El aceite de hígado de bacalao dificulta la digestión y quita el apetito.

El alimento que sigue se emplea mucho, tanto para los niños como para los adultos, y es muy sano y reconstituyente. La dosis es para siete personas:

Agua. . . . .	5.000
Patatas. . . . .	1.000
Cebada mondada. . . . .	350
Trozos de pan duro. . . . .	350
Judías pardas o habas. . . . .	350
Manteca de cerdo. . . . .	120
Sal. . . . .	100
Vinagre. . . . .	225

La cebada y las judías o habas se ponen en una olla tapada; al día siguiente se hacen hervir a fuego lento durante dos horas; después se agregan las patatas y la sal; una hora más tarde se añade la manteca (o carne de cerdo, en finas lonjas), y, finalmente, un cuarto de hora antes de emplearlo, el vinagre y el pan; la ebullición completa deberá durar cinco horas, agitando de cuando en cuando el total para que no se queme ó no se coagule. Luego se pasa por tamiz y se sirve.

## ¡AUSENTE!

Estaba triste y llorosa. Sus ojos adormidos, llenos de lágrimas, melancolizaban su rostro de frente tersa, mejillas aterciopeladas, bien delineada nariz y boquita de labios delgados y húmedos.

A veces llevaba el pañuelo a la boca, y en él ahogaba un gemido, y movía su pecho convulsivamente.

Necesitaba una persona a quien contar sus penas y que llorase junto a ella, para que la aliviase con su llanto.

¿Cuál era la causa de su tristeza? Sólo ella la sabía.

Quizás su madre la había abandonado para juntarse con su padre en el sueño eterno; quizá su amante habíala olvidado, o estaba ausente de él por algunos meses tristes y largos...

Súbitamente salió del rincón alumbrado por una luz rojiza, y sentóse frente al piano. Después sus largos y delgados dedos se deslizaban por las teclas, haciendo vibrar sus cuerdas con aire melodioso.

Por sus mejillas sonrosadas caían algunas lágrimas. ¡Qué divinidad!.

Yo solamente la escuchaba, y confieso que al oír aquellas notas, que más que notas eran suspiros que en conjunto formaban una armoniosa melodía, lloré, lloré como un niño.

Y así desahogó su tristeza aquella alma que sufría, estallando después en sollozos y estremeciendo su delicado cuerpo.

Pasados algunos días supe que hacía tiempo par-tió hacia muy lejos aquel que era su felicidad, no dejándole más que íntimos recuerdos y profunda tristeza.

B. P. DE E.

## PENSAMIENTOS

No hay pasión que ciegue tanto como el orgullo.

M. BRETÓN DE LOS HERREROS

El corazón del hombre es el que debe hacerse rico, no sus arcas.

CICERÓN

Cualquiera hombre se puede equivocar, pero ninguno, si no es falto de seso, se obstina en su error.

CATÓN

La mujer es una flor que no exhala perfume sino a la sombra.

LAMARTINE

Las mujeres son bellas como los serafines de Klopstok, pero terribles como los demonios de Milton.

DIDEROT

Si Satanás pudiese amar, dejaría de ser malo.

SANTA TERESA DE JESÚS

A los príncipes se les admira generalmente, pero rara vez se los ama.

MAD. DE POMPADOUR

## Inés de las Sierras

NOVELA ESCRITA POR CARLOS NODIER

(Continuación)

—¡Boutraix el subteniente! exclamó ella aproximando sus manos extendidas, lo que, como sabe todo el mundo, equivale a una exclamación de gestos: Mozo, vengan acá dos panes de a doce, y vino rancio del castizo!.

Dos minutos después de esta conversación el interior del coche se había transformado en una verdadera alacena, y tan abundantemente repleta, que no hubiera cabido en ella el más delgado de nuestros viajeros; pero como ya llevo dicho, el tiempo, sin embargo de no haber dejado su aspecto amenazador, parecía a lo menos haberse apaciguado por un momento, y no vacilamos en hacer el camino a pie.

—Señor capitán, ¿a dónde vamos? dijo el arriero sorprendido de estos preparativos.

—¿A dónde hemos de ir, mi querido Esteban, sino es al lugar que vos mismo habéis indicado? Al castillo de Ghismondo, a lo que creo.

—¡Apídense de nosotros la bienaventurada Virgen! ¡Al castillo de Ghismondo! ¡Ni mis propias mulas osarían emprender este viaje!

—Vamos, que ya se atreverán, repliqué yo deslizándole en la mano una porción de monedas, y quedarán recompensadas de esta última fatiga con un opíparo refrigerio. Por lo que a vos hace, mi querido camarada, van allí dentro tres botellas de vino de Palamós, de las cuales espero me daréis noticias. Pero para esto es preciso que no perdamos tiempo, porque estamos casi en ayunas unos y otros, y por otra parte el cielo empieza a amenazar furiosamente.

—¡Al castillo de Ghismondo! repitió tristemente Bascara. ¿Saben ustedes, señores míos, qué castillo es este de Ghismondo? Nadie ha penetrado jamás en él impunemente, sin haber hecho antes un pacto con el espíritu maligno; y yo no pondría allí un pie por todo el oro de Indias. ¡No, ciertamente que no cometeré semejante desatino!.

—¡Sí ireis, por vida mía, amable Bascara! replicó Boutraix cogiéndole con vigoroso brazo. ¿Qué se diría de un generoso castellano, que ejerce con gloria una profesión liberal, el que retrocediese espantado delante de la más estúpida preocupación popular? Si Voltaire y Piron estuviesen traducidos en español como debieran serlo en todas las lenguas del mundo, muy poco trabajo me había de costar haceros ver que el demonio con que se pretende infundiros miedo, no es sino un cuento de viejas, inventado en provecho de los frailes por algún malvado pegote que se alimentaría con sus sobras; pero yo os haré palpar esto con vuestra propia mano cuando hayamos cenado: que lo que es ahora, tengo el estómago demasidado vacío y sobrada seca la garganta para sostener con ventaja una discusión filosófica. ¡Animo pues, bravo Bascara! Y tened la seguridad de encontrar siempre al subteniente Boutraix entre el diablo y vuestra persona, caso que fuese bastante temerario para intentar contra vos la menor ofensa. ¡Pardiez que sería cosa de ver!

Entretenidos con esta conversación, nos habíamos internado por el camino resbaladizo y pedregoso de la colina al sonido de los ayes sollozantes de Bascara que marcaba cada uno de sus pasos con alguna de las efusiones de los salmos o una de las invocaciones de las letanías. Es preciso confesar que las mismas mulas, decaídas por la fatiga y por el hambre, no se acercaban al término de nuestra correría nocturna sino con una marcha desapacible y repugnante, parándose de vez en cuando, y volviendo lastimosamente la cabeza hacia cada palmo de terreno que acababan de pasar, como si esperasen una contraorden saludable.

—¿Qué es lo que hay, dijo Sergy, en este castillo de tan fatal renombre, que así inspira a estas buenas gentes un terror tan sincero y tan profundo? ¿Un punto de reunión de aparecidos por ventura?

—Acaso, le respondí yo a media voz, alguna guarida de ladrones; pues jamás ha concebido el pueblo supersticiones de esta especie que no hayan sido fundadas en algún motivo legítimo de temor. Por lo que



respecta a nosotros, contamos con tres espadas, tres pares de excelentes pistolas, y con municiones para volver a la carga; y además de traer consigo su correspondiente cuchillo de monte, el arriero estará seguramente provisto, según costumbre, de su buena navaja valenciana.

—¿Quién ignora lo que es el castillo de Ghismondo? murmuró Esteban con entrecortada voz. Si estos ilustres señores tienen la curiosidad de saberlo, me hallo en estado de satisfacerla, pues entró en él mi difunto padre. ¡Era lo que se llama un valiente! ¡Dios le perdone el haber gustado en demasía del jugo de la viña!

—Eso no es un mal, interrumpió Boutraix. ¿Pero qué diablos vió tu padre en el castillo de Ghismondo?

—Contadnos esta historia, replicó Sergy, que se hubiera privado del más dulce placer por el gusto de oír un cuento fantástico.

—Complaceré a ustedes, replicó el mozo, y luego sus señorías serán muy dueños de volverse si lo juzgan a propósito.

Y continuó así:

—Este desdichado Ghismondo... y se detuvo al punto, como temiendo le hubiese oído algún testigo invisible. Desdichado sin duda, continuó, por haber atraído sobre su cabeza la inexorable cólera de Dios, porque por otra parte estoy lejos de desearle ningún mal... Ghismondo era a los veinticinco años el jefe de la ilustre familia de Las Sierras, tan celebrada en nuestras crónicas. Hará que sucedió esto como unos trescientos años poco más o menos, porque no recuerdo el año fijo; pero sé que está mencionado en los libros. Era un arrogante y bravo caballero, liberal, afable, largo tiempo bien quisto de todos, pero sobrado inclinado a malas compañías, y que no supo conservarse en el temor y respeto del Señor; de tal manera, que llegó a dar que decir de su conducta, y a arruinarse casi completamente por sus prodigalidades. Entonces fué cuando se vió obligado a buscar un asilo en el castillo, donde con tanta imprudencia, guardando el debido respeto, habéis resuelto pasar esta noche, el cual castillo era el último resto de su rico patrimonio. Contento con escapar en este retiro de la persecución de sus acreedores, y de la de sus enemigos, que no dejaban de ser bastante numerosos, pues sus pasiones y excesos habían llevado penas y llanto a muchas familias, acabó de fortificarlo, y se confinó en él para el resto de sus días, con un escudero de tan mala vida como él, y un joven paje cuya corrupción de ánimo se había anticipado a los años; su casa pues se componía sólo de una porción de hombres aficionados a las armas que habían tomado parte en sus excesos, no teniendo más recurso que asociarse a su fortuna. Una de las primeras expediciones de Ghismondo tuvo por objeto procurarse una compañera, y, semejante a la infame ave que mancha su lecho, buscó su víctima en su propia familia. Algunos dicen sin embargo que Inés de las Sierras, que así se llamaba su sobrina, convino en secreto en que la robasen. ¡Quién es capaz de descifrar completamente el corazón de una mujer!

He contado ya que ésta fué una de sus primeras expediciones, pues la historia le atribuye muchas otras. Las rentas anejas a esta roca que parece haber sido herida, en todos tiempos, por la maldición del cielo, no hubiesen bastado a sus gastos a no haber suplido lo que le faltaba por medio de los impuestos aplicados a los transeúntes, y que llevan el nombre de robos de camino real, cuando la exacción no es ejecutada por grandes señores. Los nombres de Ghismondo y de su castillo vinieron a hacerse temibles en poco tiempo.

—¿No hay más que esto? dijo Boutraix. Lo que acabas de decir sucedía en todas partes. Era un resultado preciso del feudalismo, una consecuencia necesaria de la barbarie, en aquellos siglos de ignorancia y de esclavitud.

—Lo que me resta aún que contaros es algo más serio, repuso el arriero. La dulce Inés, que había recibido una educación cristiana, se vió de repente, en un día como este, iluminada por un brillante rayo de gracia divina. En el momento en que la hora de media noche recuerda a los fieles el nacimiento del Salvador, penetró contra su costumbre en la sala de los festines, donde los tres bandoleros sentados delante

del hogar se distraían de sus crímenes en los excesos de una orgía. Viéndolos medio beodos, y animada por la fe, les pintó en vivos colores la iniquidad de sus acciones, y los eternos castigos que deberían seguir a ellas; lloró, suplicó, se echó a los pies de Ghismondo, y su blanca mano extendida sobre aquel corazón que hacía un momento latiera por su amor, hizo inútiles esfuerzos para despertar en él algunos sentimientos de humanidad. La empresa, señores míos, era superior a sus fuerzas, y Ghismondo, incitado por sus bárbaros compañeros, la respondió con una puñalada que le atravesó el corazón.

—¡Monstruo! exclamó Sergy tan conmovido como si hubiese oído la narración de una verdadera historia.

—Este horroroso incidente, continuó Esteban, no alteró en lo más mínimo la licencia y alegría acostumbradas. Los tres convidados siguieron bebiendo y cantando canciones impías, teniendo a su presencia el cadáver de la joven: a las tres de la madrugada, avisados los hombres de armas por el silencio de sus amos, se introdujeron en el lugar del festín para levantar del suelo cuatro cuerpos tendidos en un lago de sangre y vino. Llevaron en completo silencio a sus camas a los tres borrachos y el cadáver a su ataúd.

Pero la venganza celeste, continuó Esteban, después de una tregua bastante solemne, la infalible justicia de Dios no había perdido sus derechos. Apenas hubo empezado el sueño a disipar los vapores que ofuscaban la razón de Ghismondo, cuando vió entrar a Inés en su aposento a pasos lentos, no bella, palpitante de amor y voluptuosidad, y vestida como otras veces con un ligero cendal pronto a caerse, sino pálida, ensangrentada, arrastrando la larga mortaja de los muertos, y extendiendo hacia él una mano flamígera que vino a colocar pesadamente sobre su corazón, en aquel mismo lugar que inútilmente había apretado pocas horas antes. Dominado por un poder irresistible, hizo Ghismondo inútiles esfuerzos para sustraerse a la fatal aparición. Sus tormentos no pudieron manifestarse sino por algunos gemidos sordos y confusos. La implacable mano permanecía clavada en su lugar, y el corazón de Ghismondo se abrasaba, y continuó abrasándose hasta la salida del sol, en que desapareció la fantasma. Sus cómplices recibieron la misma visita y sufrieron el propio tormento.

Al día siguiente y todos los que se sucedieron durante un año casi eterno, aquellos tres hombres malvados se levantaron preguntándose con la vista sobre el sueño que habían tenido, pues no se atrevían a hablarse; pero la comunidad de goces y de peligros los impulsó pronto a nuevos crímenes; la licencia de la noche los llamaba a nuevas orgías, que prolongaban más y más porque les era temible el dormir; y llegada la hora del sueño, la vengadora mano les abrasaba sin cesar.

Vino por fin el aniversario del 24 de diciembre (¡hoy es aniversario también, señores míos!) y la cena los reunía como de ordinario a la luz de un hogar, cuando sonaba en Mataró la hora de la redención convocando a los cristianos a sus solemnidades.

(Continuará)

## CRÓNICA DE TEATROS

PARÍS. — Se han estrenado últimamente con éxito: en Gaité-Lyrique, *Panurge*, alta comedia musical en tres actos, de G. Spitzmüller y Mauricio Boukay, con música de J. Massenet; en los Campos Elíseos, *Le Trouble-fête*, comedia en tres actos y un epílogo, de Edmundo Fleg, y *La gloire ambulante*, comedia en un acto, de Tristán Bernhard; en Ambigu, *Mon ami l'assassin*, drama en cinco actos y seis cuadros, de Sergio Basset y Antonio Yvan; en Olympia, *La Revue Merveilleuse*, cincuenta y dos cuadros, de Quinel y Moreau; en Renaissance, *Le minaret*, tres actos, en verso, de Santiago Richépin; en el Ateneo, *La semaine folle*, cuatro actos, de Abel Hermant; en Bufos Parisienses, *Le secret*, tres actos de Enrique Bernstein; en Antoine, *L'Entraîneuse*, cuatro actos, de Carlos Esquier; en Marigny, *La Revue*, treinta cuadros, de Andrés Barde y Miguel Carré; en Sarah-Bernhard, *Le Bossu*, cinco actos y diez cuadros, de Pablo Féval y Aniceto Bourgeois; en el teatro Michel, *L'ingénieur prétexte*, un acto, de Missoffe y Saint-Arnauld, y *Les Berceuses*, tres actos, de Pedro Véber y Miguel Provins.

MADRID. — El actor Tallaví ha dado a conocer en el Español: *Los muertos*, de Florencio Sánchez; *La venda*, auto sacramental moderno, de Miguel de Unamuno. Carmen Cobefia, en la Zarzuela, ha representado *Los muñecos*, después de dar *La carrera de las antorchas*, de Pablo Hervieu, estrenada anteriormente en Barcelona con éxito, y *Madrigal*, última comedia de Martínez Sierra, comparable por su poesía y sencillez a *CanCIÓN de cuna*, del mismo autor. El teatro de la Comedia ha cerrado su temporada con *El enamorado*, de Martínez Sierra; *Sin palabras*, de los hermanos Alvarez Quintero, y *La razón de la sinrazón*, de Linares Ribas, obras todas que se han prestado al lucimiento de la actriz María Palou. En dicho teatro se estrenó la comedia en tres actos, *La buena voluntad*, de D. Antonio Domínguez.

## RECETAS DE TOCADOR

### Contra la rojez de la nariz

Humedézcase la nariz tres veces al día con la siguiente agua refrescante, sin secarse:

Borato pulverizado. . . . .	4 gramos
Agua de rosas. . . . .	130 —
Flor de azahar. . . . .	40 —

### Para ondular los cabellos

Mézclense 60 gramos de borato sódico y 7 gramos de goma arábiga; añádanse dos litros de agua hirviendo; déjese enfriar y añádanse 75 gramos de alcohol alcanforado y 20 gramos de extracto de heliotropo. Aplíquese por la noche.

### Contra los barros

Para lavarse la cara empátese una esponja en la mezcla siguiente:

Agua destilada. . . . .	200 gramos
Alcohol. . . . .	12 —
Asufre sublimado. . . . .	30 —

## Comprad las Sedas Suizas



Pedid las muestras de nuestras novedades de primavera y verano, para trajes y blusas: Crêpe de Chine, Eolienne, Voile, Foulards, Messaline, Mousseline 120 cm de ancho, desde Ptas. 1.45 el metro, en negro, blanco y colores, así como de los trajes y blusas bordados en batista, lana, tela y seda.

Vendemos nuestras sedas garantizadas sólidas directamente a los particulares y libre de portes y Aduana, a domicilio.

Schweizer y Cía., Lucerna L 10 (Suiza)

Exportación de sederías.—Proveedores de la Real Casa.

## RECETAS CULINARIAS

### Filetes modernistas de lenguado

Una vez limpio medio kilo de lenguados, se ponen en una besuguera blanca, de las que resisten el fuego, con tres cucharadas de aceite frito, tres de vino blanco y un polvo de sal. Se tapa y deja cocer muy suavemente diez o quince minutos. Entonces se deja enfriar un poco, y con mucha maña, se despojan de las espinas y se cortan en filetes igualitos, arreglándoles bien en la misma besuguera, pero quitándoles el agüilla si la tuvieren. En un cazo se amasa un poco de manteca de vaca con una cucharada de harina y unas gotas de aceite fino, crudo, añadiendo cuando está bien trabada medio cuartillo de leche, un punto de sal, y cuando ha cocido un poco a fuego muy suave y sin dejar de mover, y que esta crema esté clara y muy fina, se le agrega media copa de nata de leche, se mueve bien, y se incorporan tres yemas de huevo batidas; se tiene un poco cerca del fuego, meneándolo y sin que cueza, y en seguida se cubren los filetes de lenguado con esta salsa, que no debe estar muy espesa, ni tan clara que corra.

Aparte, se habrá asado una remolacha, y con su jugo, trabado con un poco de harina, y echándole en un cucurucho con el pico abierto, se va dejando caer sobre el pescado, y formando una cenefa o festón color de rosa, que realza mucho el aspecto del plato.

### Croquetas de merluza

Picados 250 gramos de merluza, se agrega a una *béchame* espesa y se echa en un plato para que se enfríe, haciendo las croquetas tres o cuatro horas después, lo mismo que las de ave. También pueden hacerse las croquetas de bacalao, pero rallando éste cuando está bien seco y poniéndole después en agua un rato.



Dentífrico  
de  
moda

**POLARINA**

El mejor  
elixir dentífrico  
conocido

**POLARINA**

Blanquea admirablemente los dientes; evita y cura el dolor de muelas; mantiene la boca fresca y aromatizada; es antiséptico e higiénico; es el más económico.

Venta: Perfumerías, Droguerías y Farmacias

Inventores: Cortés Hermanos, BARCELONA

**ANEMIA** DEBILIDAD **Verdadero HIERRO QUEVENNE**  
Curadas por el Verdadero. El más activo y económico, el único inalterable.—Exigir el Verdadero, 14, R. Beaux-Arts, París.



Con una buena media  
y un buen zapato  
hace una madrileña  
pecar a un santo,



### HISTORIA GENERAL DEL ARTE

Arquitectura, Pintura, Escultura,  
Mobiliario, Cerámica, Metalisteria,  
Glíptica, Indumentaria, Tejidos

Esta obra, cuya edición es una de las más lujosas de cuantas ha publicado nuestra casa editorial, se recomienda a todos los amantes de las Bellas Artes y de las Artes suntuarias, tanto por su interesante texto, cuanto por su esmeradísima ilustración.—Se vende en 8 tomos lujosamente encuadernados al precio de 490 pesetas.

MONTANER Y SIMÓN, EDITORES

## EL MEJOR BAÑO!!

Delicioso **MUSGO-ESPONJA** Perfumado  
HIGIÉNICO • FORTIFICANTE • CALMANTE • ANTISÉPTICO  
Es una necesidad de la vida moderna. Reemplaza la esponja y el jabón  
Preparado por **RENAUD-GERMAIN**—Barcelona  
DE VENTA EN TODAS LAS PERFUMERÍAS, DROGUERÍAS Y CASAS DE BAÑO DEL REINO  
Patente núm. 39.927

## ECOS DE LAS MONTAÑAS

POR D. JOSÉ ZORRILLA.—ILUSTRADO POR GUSTAVO DORÉ

Un tomo de 446 págs., 5 pesetas para los subscriptores a esta ILUSTRACIÓN.



## Agua mineral natural **TONA ROQUETA**

Cura las diferentes manifestaciones del ESCROFULISMO, HERPETISMO y SÍFILIS; los estados morbosos del corazón, riñones é hígado; la cloro-anemia y reumatismo, así como la TISIS y demás afecciones del aparato respiratorio, propias de las fosas nasales, faringe, laringe, bronquios y pulmones.

Se vende en todas las farmacias y establecimientos de aguas minerales.

Los pedidos al por mayor pueden dirigirse á D. JOSÉ ROQUETA, TONA (BARCELONA).

## PATE ÉPILATOIRE DUSSE

destruye hasta las RAICES el VELLO del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningún peligro para el cutis. 50 Años de Éxito, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para los brazos, empleese el PILIVORE DUSSE, 1, rue J.-J.-Rousseau, París.

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN



## Sensacional y Científico Descubrimiento

La causa de la calvicie es un «microbacilo» y la acidez del cuero cabelludo

— Crema cabellar **VOLM** —  
— Loción cabellar **VOLM** n.º 1—n.º 2  
Schampooing en polvo **VOLM**

Este nuevo y maravilloso descubrimiento cambia el tratamiento en todas las alteraciones del cuero cabelludo.

Los productos **VOLM** suprimen las películas, fortifican el cabello, detienen su caída y promueven su crecimiento, impiden la calvicie y canicie prematuras.

Se emplea con preferencia la Loción n.º 1 para los cabellos grasos y la n.º 2 para los cabellos secos. Conviene en muchos casos alternar las dos lociones.

La Loción completa la acción tónica, nutritiva, neutralizante y antiséptica de la crema cabellar **VOLM**.

Precio del tarro Crema y Loción cabellar. 20 ptas.  
Para cualquier punto de España. . . . . 21 — franco domicilio  
Schampooing en polvo, tubo. . . . . 1 pta.

OBSERVACIÓN: Indicar siempre en la demanda, estado grasoso o seco del cabello y cuero cabelludo y el color del cabello (rubio o moreno) para adaptar la Loción conveniente.

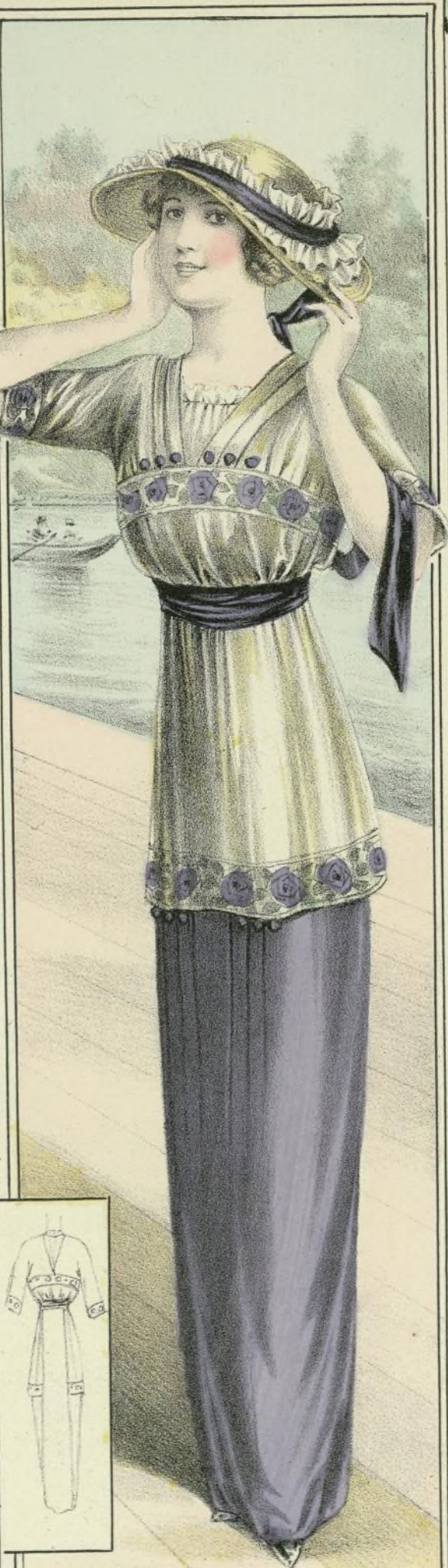
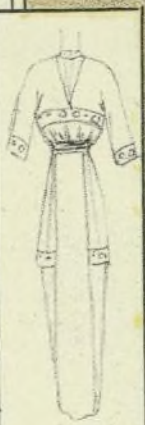
DEPÓSITO GENERAL Y VENTA:

**F. LAPORTA.—Paseo de Colón, 24.—BARCELONA**

Los pedidos han de ser hechos directamente a este depósito general y serán remitidos abonando su importe adelantado.







Gaston DROUET, Editeur

Reproduction Prohibida

Pl. 1213

XXIX-770

## EL SALON DE LA MODA

*Montaner y Simon Editores Barcelona*

**CRISTOL-TOCADOR**  
antiseptico para el tocado intimo  
de las **SEÑORAS**  
Cura las afecciones uterinas  
VIAL - PARIS, y todas las farmacias

*Solucion Pautauberge, el  
remedio más eficaz para curar enfer-  
medades del pecho las toses recientes y  
antiguas las brouquitis crónicas.*



La "CRÈME SIMON", Es  
superiora y la mejora para la  
toilette de las Senoras—Polvo  
de arroz y jaboncillo à la  
Crème Simon.

Ayuntamiento de Madrid